II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 31. januar 1979

om kontrolundersøgelse i medfør af artikel 14, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 hos virksomheden Fides, Milano (nr. AE IV/372)

(Den italienske tekst er den eneste autentiske)

(79/253/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 85,

under henvisning til Rådets forordning nr. 17 af 6. februar 1962 ([1]), særlig artikel 14, stk. 3,

efter høring af ministeriet for industri, handel og håndværk i Rom i dettes egenskab af kompetent myndighed i henhold til artikel 14, stk. 4, i forordning nr. 17, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er vægtige grunde til at formode, at der mellem ... ([2]) producenter i flere af Fællesskabets medlemsstater foreligger aftale om fastsættelse af ensartede priser og salgsbetingelser på det italienske marked samt om opdeling af ... produktionen mellem de italienske producenter for så vidt angår kvalitet og kvantitet;

den 13. juni 1977 traf Raymond Vouel, medlem af Kommissionen med ansvar for konkurrencesager, bestemmelse om, at der i henhold til artikel 14 i forordning nr. 17 skulle foretages kontrolundersøgelse hos forskellige virksomheder;

ifølge detaljerede og samstemmende oplysninger i Kommissionens besiddelse har selskabet Fides, Unione Fiduciaria, via Vittor Pisani 22, Milano, af forskellige ... producenter fået til opgave at sørge for tilrettelæggelsen og gennemførelsen af disse aftaler;

selskabet Fides nægtede at underkaste sig den kontrolundersøgelse, der var fastsat til den 9. juni 1978, idet det over for de befuldmægtigede tjenestemænd gjorde gældende, at den af Kommissionen indledte procedure ikke kunne berøre selskabet, eftersom det hverken fremstillede eller handlede med ...; det indvendte endvidere, såfremt det for de pågældende virksomheder havde haft til opgave at udføre en virksomhed i form af tjenesteydelser i sin egenskab af forvaltningsselskab, ikke kunne give Kommissionen oplysninger eller dokumenter vedrørende denne virksomhed uden udtrykkelig bemyndigelse fra sine fuldmagtsgivere;

de af selskabet Fides fremførte begrundelser for ikke at ville underkaste sig kontrolundersøgelsen kan ikke accepteres, dels fordi der ifølge Kommissionens oplysninger er vægtige grunde til at formode, at dette selskab yder eller har ydet ... producerende virksomheder tjenesteydelser, som direkte vedrører genstanden for Kommissionens undersøgelse, dels fordi tavshedspligt ikke kan påberåbes over for Kommissionens tjenestemænd, når disse handler i medfør af artikel 14 i forordning nr. 17; tjenestemændene er nemlig i henhold til artikel 20 i samme forordning forpligtede til ikke at videregive oplysninger, som de har indhentet under kontrolundersøgelser udført i henhold til nævnte forordning;

([1]) EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

([2]) I den offentliggjorte udgave af denne beslutning udeladtes visse oplysninger herefter i medfør af bestemmelserne i artikel 21 i forordning nr. 17 om bevarelse af forretningshemmeligheder.

selskabet Fides bør derfor ved beslutning tilpligtes at underkaste sig en kontrolundersøgelse og specielt at tillade inspektion og kontrol af forretningsdokumenter, der vedrører genstanden for undersøgelsen ;

i henhold til bestemmelserne i artikel 15, stk. 1, litra c), og artikel 16, stk. 1, litra d), i forordning nr. 17 som er vedlagt denne beslutning, kan Kommissionen ved beslutning pålægge virksomheder og sammenslutninger af virksomheder :

a) bøder, såfremt de forsætligt eller uagtsomt i forbindelse med de i medfør af artikel 14 gennemførte kontrolundersøgelser kun ufuldstændigt fremlægger de krævede bøger og andre forretningsdokumenter, eller nægter at underkaste sig de ved beslutning i medfør af artikel 14, stk. 3, påbudte kontrolundersøgelser ;
b) daglige tvangsbøder fra det i beslutningen fastsatte tidspunkt for at tvinge dem til at underkaste sig en kontrolundersøgelse i overensstemmelse med en af Kommissionen i medfør af artikel 14, stk. 3, truffet beslutning —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

Selskabet Fides, Unione Fiduciaria, Milano, er forpligtet til at underkaste sig en kontrolundersøgelse i lokalerne på sit hovedsæde. Det er navnlig forpligtet til at give de af Kommissionen til foretagelse af kontrolundersøgelsen bemyndigede tjenestemænd adgang til lokalerne inden for almindelig kontortid samt til at fremlægge de af nævnte tjenestemænd krævede forretningsdokumenter, der vedrører undersøgelsens genstand.

Artikel 2

Kontrolundersøgelsen vil blive udført i selskabet Fides lokaler fra den 5. februar 1979.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til selskabet Fides, Unione Fiduciaria, Milano. Beslutningen vil umiddelbart inden kontrolundersøgelsens begyndelse blive meddelt derved, at de af Kommissionen hertil bemyndigede tjenestemænd overgiver den til selskabet.

Denne beslutning kan i medfør af EØF-traktatens artikel 173 indbringes for De europæiske Fællesskabers Domstol, Luxembourg. Denne klage har i medfør af traktatens artikel 185 ikke opsættende virkning.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. januar 1979.

På Kommissionens vegne

Raymond VOUEL

Medlem af Kommissionen

BILAG

Artikel 15 og 16 i Rådets forordning nr. 17

(offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. 13 af 21. februar 1962, s. 204/62.

Artikel 15

1. Ved beslutning kan Kommissionen pålægge virksomheder og sammenslutninger af virksomheder bøder på 100 til 5 000 regningsenheder, såfremt de forsætligt eller uagtsomt:

a) ...

b) ...

c) under en kontrolundersøgelse i henhold til artikel 13 eller artikel 14 kun ufuldstændigt fremlægger de forlangte bøger eller øvrige forretningspapirer eller nægter at underkaste sig en kontrolundersøgelse, der er påbudt ved beslutning i henhold til artikel 14, stk. 3.

Artikel 16

1. Kommissionen kan ved beslutning pålægge virksomheder og sammenslutninger af virksomheder tvangsbøder på 50 til 1 000 regningsenheder daglig fra det i beslutningen fastsatte tidspunkt, for at tvinge dem til

a) ...

b) ...

c) ...

d) at underkaste sig en kontrolundersøgelse, som Kommissionen har påbudt ved beslutning truffet i medfør af artikel 14, stk. 3.